

## 浅谈现代日语时体研究

王 学群

### On Studies of “Tense and Aspect” in Modern Japanese

WANG Xuequn

#### 要 旨

本稿は、現代日本語のテンス・アスペクトの研究史を述べることを主な目的とした。現代日本語のテンス・アスペクトの研究史と言えば、主に言語学研究会の研究成果を紹介するということになるが、本稿では、言語学研究会のテンス・アスペクトの研究成果を柱にして、その研究史を、“萌芽期”、“摸索期”、“转换期”、“发展深化期”の四段階に分けて述べた。“萌芽期”では、松下大三郎（1901/1924）・三矢重松（1908）・春日政治（1918）・小林好日（1927/1941）・佐久間鼎（1936）・宮田幸一（1948）など、“摸索期”では、金田一春彦（1950/1955）・鈴木重幸（1957/1958）・鈴木重幸、宮島達夫ら（1963）・藤井正（1966）・高橋太郎（1969）・吉川武時（1973）・金田一春彦編（1976）など、“转换期”では、奥田靖雄（1977）・高橋太郎（1985）・工藤真由美（1987）など、“发展深化期”では、鈴木重幸（1983）・奥田靖雄（1988/1992/1993）・工藤真由美（1995）・高橋太郎（2001）などの研究成果を紹介した。最後の第七節（“对现代汉语时体研究的一点想法”）では、本稿を書いた感想として、現代中国語における時間表現について、筆者なりの考え方を簡単に述べた。

## 一 引言

现代日语的时 (tense) 体 (aspect) 研究和现代汉语大体一样, 均起步于上世纪初叶 (二十年代前后)。汉语没有印欧语那样的屈折形态, 不属于形态发达的语言。而日语形态发达, 时体研究与汉语相比要容易得多。尽管如此, 日语的时体研究也还是走了不少的弯路。不过, 到了九十年代, 日语时体的基础性研究大体趋向成熟, 进入了丰富深化的阶段。汉语的时体研究自八十年代也得到了迅速的发展, 写出了很多高质量的文章, 也已经进入了进一步发展和深化的阶段。可以说时体研究已经成为当今汉语学界讨论的热点问题之一。在这样的时期, 我们更有必要借鉴外国的时体研究成果, 从中寻找亮点, 来进一步丰富深化它。为此, 本文试图对现代日语的时体研究作一简单的介绍, 为今后的现代汉语时体研究提供一些有益的参考。

日本的时体研究大致可以分为 (萌芽期、摸索期、转换期、发展深化期) 四个阶段。从松下1901到宫田1948为萌芽期, 从金田一1950到金田一1976为摸索期, 从奥田1977到工藤1987为转换期, 从奥田1988到现在为发展深化期。

## 二 萌芽期

这个时期, 不少学者开始意识到时体问题, 在他们的著作或论文里对一些具体的时体形态进行了一定的描述, 但研究还处于比较粗浅的初级阶段。下面简介一下当时的主要研究成果。

### 2.1 松下大三郎1901《日本俗语文典》, 1924《标准日本文法》

此书首先使用了一些有关时体的术语。如: 现然态 (行く / 去)<sup>1)</sup>、既然态 (行っている / 去了)、将然态 (行こうとする / 要去)。在此之前的语法书里均作为助动词的用法来加以讲解, 所以可以说松下1901最先直接涉及到了日语的时体问题。作为时 (tense) 提出了“事情时”和“说话时”。即: 把以说话时间点为基准的过去、未来、现在叫做说话时; 把以事件时间点为基准的叫做事情时, 提出了一个时的体系, 但还未提出一个体的体系。

松下1924年把既然态分为“全既然态”和“半既然态”两种。并注意到动词本身的特点。把动词所示动作分为“瞬间性动作”和“持续性动作”。前者为全

既然态，后者为半既然态。此外，松下还提出了完全动态（してしまう / 做完）、预备态（しておく / 预先做好）、经验态（してみる / 做一下）等。但是，以上这些概念还没有归纳成章，基本上是分散在书中的若干章节里。这说明松下当时对体还没有一个明确的认识。

## 2.2 三矢重松1908《高等日本文法》

此书提出了“持续态”、“存在态”、“进行态”等三态。同时认为过去、现在、未来是时的根本区分。

## 2.3 春日政治1918《寻常小学国语读本语法研究》

此书的动词一节里设有复合动词一小节。提出了一些与体有关的术语。如：持续、存在、完了、尝试、将然、层叠等。

## 2.4 小林好日1927《国语国文法要义》，1941《国语学的诸问题》

小林1927，1941在动作态一节里提出了三种态：完了态（てしまう / …完）、存在态（てある、ている、ておる / …着、有）、持续态（ている、ておる / …着）。

## 2.5 佐久间鼎1936《现代日语表现和语法》

此书涉及时体的共有四章，分别是：9 语法上的“时”问题，10 静止状态和恒常事态，11 动性事态的结构，12 “准助动词”和复合动词的结构。与2.1—2.4相比，佐久间1936对时体的研究更为全面，并把事态，动作状态的表现手段分为三种。

{A} 始动…(复合形式) + “だす” 或 + “はじめる” 或 + “かける”

{B} 持续…(音变形式、复合形式) + “ている” 或 “てる<音变>”

{C} 完结…(音变形式、复合形式) + “てしまう” 或 + “ちまう、ちゃう<音变>”

{A} 相当于汉语的“…起来”“开始…”；{B} 相当于汉语的“…着”或“(正)在…”；{C} 相当于汉语的“…完”。他在对事态和动作状态进行了以上分类以后，又把它们重新排列组合，分为以下五种。

1 a {继动} + “ている” = 进行持续

1 b {变动} + “ている” = 结果现存

2 a {继动} + “てしまう” = 动作完结，事态终结

- 2 b {变动} + “てしまう” = 结果 (变化后的状态)
- 3 {动词复合形式} + “かける” …着手进行, 或一时中止
- 4 {动词复合形式} + “とおす” “きる” “ぬく” …最终完成
- 5 {动词复合形式} + “つける” …习惯

{继动} 指表示持续、可能的动作或事态的动词; {变动} 指瞬间的、一时的动作或事态变化动词。并把体看做动词所示的动作过程。这一见解在三十年代是非常重要的和超前的。

## 2.6 宫田幸一 1948 《日语文法的轮廓》

宫田1948是用日语罗马字来描述日语词尾变化的, 把变化后的词部分称为分词。并正式使用了体 (aspect) 这一概念, 把动词的形态 “して+小动词” 叫做 “様態 / 译: 情态”, 分为以下几种 (该书以 “書く / 写” 为例)。

情态	{	……	{ 持续态 kaite iru (在写) — 结果态 kaite aru (写着)
			{ 终结态 kaite simau (写完)
		……	定置态 kaite oku (写好)
		……	{ 实验态 kaite miru (写写)
			{ 提示态 kaite miseru (写给…看)
		方向态	{ 远向态 kaite iku (写下去)
			{ 近向态 kaite kuru (写来)
提供态	{ 远供态 kaite yaru (写给… <说话人以外的场合>)		
	{ 近供态 kaite kureru (写给… <指说话人的场合>)		

虽说从佐久间1936之前的论述中可以窥视到现代日语体的形态雏形, 但确切地讲应该说宫田1948才从形态学的角度为我们比较全面地描述了现代日语的体。

### 三 摸索期

这个时期开始重视动词类别对体义的影响。金田一1950的动词分类是这个时期最有代表性的佳作。除了动词分类以外, 还开始重视 <する> <している><sup>2)</sup> 这

一对立形态的具体体义的研究，并取得了一些重要的研究成果。下面就从金田一1950开始介绍。

### 3.1 金田一春彦1950〈国语动词一分类〉，1955〈日语动词的时和体〉

当时，有把日语动词分为他动词（及物动词）和自动词（非及物动词）、意志动词和非意志动词、独立动词和补助动词的学说。但还没有人从体的角度对动词加以分类。金田一1950从体的角度把动词分为：状态动词、持续动词、瞬间动词、第四种动词。金田一1950的四分类对当时的时体研究起了重大的推动作用，具有划时代的意义。但很有意思的是这一分类是金田一在教中国留学生日语时，从学生提出的问题中得到启发而发现的。汉语的“我明白”翻译成日语时要译为“私は分かります”。而“我知道”却要译为“私は知っています”。一般不能译为“私は分かっています”“私は知ります”。

状态动词是指在日语里不加“…ている”，也可以表示状态的动词，这种动词通常表示超越时间的概念，近似形容词。如：“ある / 在”“できる / 会”等。持续动词是指明确表示动作行为的动词，其动作行为一般在一定的时间内持续进行。如：“よむ / 读”“書く / 写”等动词加上“…ている”后表示动作的持续。瞬间动词是指动作行为瞬间结束的动词。如：“死ぬ / 死”“点く / 点（灯）”等动词加上“…ている”后表示动作行为结果的存续。第四种动词是指不受时间的约束，表示某种状态的动词。这种动词总是以“…ている”的形式出现在句子里。如：“聳えている / 耸立着”等。

金田一1950的四分类具有通俗易懂的特点，虽说现在已有了更新的研究成果，但仍然受到部分学者的青睐。

此后，金田一在1955年又发表了〈日语动词的时和体〉。在这篇论文里把体的诸多形式归纳总结成一个体系，分为状态相和动作相。他认为日语状态相的时有两种，即过去态和非过去态，使用动词为状态动词；动作相的时为完了态和未完了态，使用的动词为瞬间动词<sup>3)</sup>。同时又认为日语状态相的体有既然态（瞬间动词）、进行态（持续动词或瞬间动词）、将然态（瞬间动词）、单纯状态态（状态动词）等；动作相的体日语有终结态（持续动词）、既现态（瞬间动词）、始动态（持续动词）、将现态（瞬间动词）、单纯动作态（瞬间动词）、持续态（持续

动词或瞬间动词)等。金田一1955的分类继承和发展了松下、小林、佐久间等的分类,是意义上的分类。而宫田1948属于形态分类。

### 3.2 铃木重幸1957〈日语的貌(体)〉,1958〈日语的时制(时)和貌(体)〉

铃木1957/1958的论文从内容上看近似金田一1950/1955,但从方法上看近似宫田1948。他称体为“すがた(貌)”,但又注明为“aspect”;称时为“時”,但又注明为“tense”。在这两篇论文里把“している”和“する”作为一组相互对立的概念而加以定位,并称后者为基本态(单纯态)。这在当时还未曾有过,很有独创之处。铃木1957把动词先分为动作性动词、状态性动词、动作状态性动词三种。动作状态性动词介于动作性动词和状态性动词之间,具有二者的一些特征。然后又把动作性动词分为持续动作性动词和瞬间动作性动词。他在这两篇论文里虽说提出了基本态这一概念,但对体没有进行更深入的研究。与此相比,在时方面,他以大量的实例,论证了“基本态非过去”“基本态过去”“持续态非过去”“持续态过去”的各种用法,应该说研究还是很深的。

### 3.3 铃木重幸、宫岛达夫等1963《文法教育及其内容和方法》

1956年11月成立了以奥田靖雄为首的语言学研究会。铃木重幸、宫岛达夫、铃木康之、高木一彦、坂本英子等是《文法教育及其内容和方法》一书的作者,同时又都是语言学研究会的成员。在这本书里把相貌(体)作为动词的一个范畴,成功地在动词形态体系中对其进行了准确定位,虽说铃木在1957的论文中对此已有论述,但铃木、宫岛1963列举大量的实例对其进行了非常有益的考察。此书认为日语第二中止形和“いる”“ある”“しまう”“おく”“くる”“いく”“みる”等复合后,可以表示某一动作的多种情态。如:“よむ/读”表示一个从开始到结束的完整性动作。“よんでいる/在读”表示动作处于持续状态。“よんでしまう/读完”主要在于把“よむ/读”这一动作进行到终结。此书列举的体形式有八种:基本态(する),持续态(している),结果态(してある),终结态(してしまう),解决态(しておく),趋近态(してくる),趋远态(していく),尝试态(してみる)等。

此书还把“している”的用法归纳为五种。动作的进行、动作结果的存续、集合性的动作、反复进行的动作、经验记录性的动作。但此书在意义分类方面,

有不及渡边义夫1962〈日语的体〉之处，他认为“している”表示反复时有复数主体的“动作的集合”和单数主体的“动作的反复”之差异。并把表示经验和记录的从结果的状态中独立出来。

### 3.4 藤井正1966〈“动词＋ている”的意义〉

藤井1966主要是考察“动词＋ている”的意义。他认为“动词＋ている”有“进行、持续、结果的残存、经验、单纯状态、反复、存在”等七种意义。

动作的进行是指动作在一定时间内处于持续之中。如：“今本を読んでいる / 我在看书”。持续是指均匀状态的持续。如：“いまじっとしている / 他现在一动不动”。结果的残存是指过去的动作行为的结果现在还残存着。如：“いまは結婚している / 我结婚了”。经验是指从现在的角度来观察以前所发生的动作行为。近似汉语的已然。如：“すでに知り合っている / 我们已经认识了”。单纯状态是指表示一种单纯的状态。如：“この道は曲がっている / 这条路弯弯曲曲”。反复是指瞬间动作的反复进行。如：“今有名人がどんどん死んでいる / 现在名人接二连三地死去”。存在是指存现句，近似汉语的“桌子上放着一本书”这样的句子。

### 3.5 高桥太郎 1969〈相貌和预先尝试〉

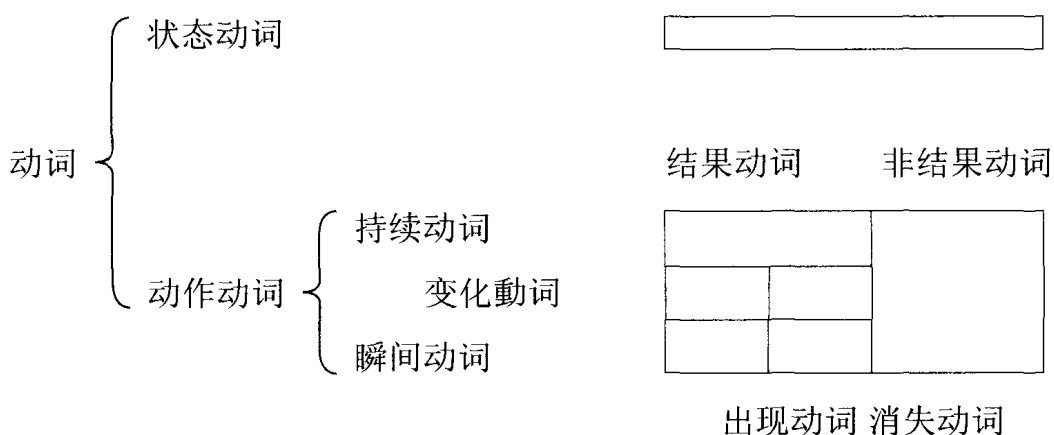
这篇论文主要是对小学四年级课本语法部分《日语4（上）》的说明。基本上沿用了铃木1957、1958和铃木、宫岛1963的术语。这篇论文的最大特点就是大量的实例证明了语言学会成员的体研究理论的可行性。

### 3.6 吉川武时 1973〈现代日语动词的体研究〉

吉川1973在概念上沿用佐久间和金田一的学说，在研究方法上继承了铃木1957和高桥1969的归纳法。吉川1973最大的特点是从研究体的角度对动词进行了十字形的分类。具体分类如下：

(1)状态动词和动作动词(2)持续动词和瞬间动词(3)结果动词和非结果动词(4)单纯状态结果动词(5)变化动词(6)出现动词和消失动词(7)终结动词(8)大规模动词

吉川1973主要动词的分类图如下：



关于这一分类，如高桥1976所说，如果考虑到其他要素的话，还可以继续分下去。这样一来，人们就可能对其分类是否会对体研究有用产生一定的疑问。

### 3.7 金田一春彦 编1976《日语动词的体》

该书是把上面所提到的论文汇总而成的一部论文集，向人们展示了时体研究的宽阔领域以及研究方法。论文有：金田一1950/1955、铃木1957/1958、藤井1966、高桥1969、吉川1973以及金田一的序、高桥的体研究小史。该书在当时影响很大，受到日语学界的极大重视，但这些研究成果均是建立在金田一的研究基础上的，所以也被后人称为“金田一阶段”。

## 四 转换期

金田一阶段实际上是处于时体研究的摸索阶段。之所以这样说，是因为当时还没有给体下一个准确的定义，研究还只是停留在对某些形态的考察上，没有形成一个完整的时体体系，更没有上升到一个互补互助的时体体系层面。换言之，虽说日语形态发达，但时体的研究基本上还是停留在对个别现象的考察上，没有在形态学层面给时体进行准确的定位。另外，对动词的分类无疑会促进时体研究，但还没有找到对时体研究十分有益的分类，可以说还处于摸索阶段。为这种摸索阶段打上句号的正是奥田靖雄1977的论文。该论文的发表使日语时体研究发生了重大的变化。



#### 4.1 奥田靖雄1977《论体研究一金田一阶段一》

奥田早在50年代就开始一边从苏联（俄国）语言学家的著作中汲取有关体研究的精华，一边把其语法概念，语法形式，语法意义等应用于日语体研究中，并成功地把日语时体的研究推向了一个新的阶段。最有代表性的、最早发表的就是奥田1977《论体研究一金田一阶段一》这篇论文。

奥田1977认为，现代日语的体研究首先应该把“する”和“している”作为基本研究对象。二者具有互补性的对立关系，是一个有机的统一整体。奥田1977把前者称为“完成相”，翻译成中文，就是完整体；把后者称为“継続相”，翻译成中文就是非完整体。从只注重某一形态的研究，上升到了一个注重时体体系的新水平，使得时体研究在一个时间坐标轴上得到了统一。这一成果为后来的研究打下了良好的基础。

奥田1977贡献其二就是对“完成相”和“持续相”所示体义进行了准确地解释<sup>4)</sup>。该论文的多处用不少近似的说法对“完成相”的体义进行了概述。认为完成相表示“ひとまとまり性 / 完整性”、“非分割性 / 非分割性”、“ひとまとまりの動作 / 完整的动作”、“分割をゆるさない globality のなかに動作をさしだす / 表示不可分割的完整性动作”、“動作をまるごとさしだす / 完整地表示动作”。对“持续相”的体义的规定是表示持续，并把它下分成两个下位义。一个是“動作の継続 / 动作的持续”；另一个是“ / 変化の結果の継続 / 变化结果的持续”。

奥田1977贡献其三就是“する”和“している”在意义上的对立关系主要取决于动词的词汇意义。奥田1977对动词分类时，排除了金田一的状态动词和第四种动词，抓住了动词的最主要的两个特征，即动作和变化，并重视它与主体、客体之间的关系，提出了一个对体研究极为有效的分类。

(金田一春彦)

(奥田靖雄)

(1)状态动词

(1)具有体体系的动词

(2)持续动词

1.1 表示主体动词的动词

(3)瞬间动词

1.2 表示主体变化的动词

(4)第四种动词

(2)不具备体体系的动词

2.1 不具备 site-iru 形态的动词

## 2.1 只有 site-iru 形态的动词

奥田1977把1.1称为动作动词,1.2称为变化动词。并认为根据其主体和客体之间的关系,还可以再进一步细分。详细分类在后章将有介绍,这里不再赘述。工藤1995对奥田1977的贡献评价如下:

(1)确认了现代日语位于形态学层面的两个时体语法范畴。(2)确认了时体的相互关系,即时体的体系。(3)确认了体这一语法范畴与词汇意义的关联。(4)确认了体与语态(voice)的相互关系。(5)确认了时、体、语气的三位一体的关系。

奥田1977以后,铃木1979,1983从形态学上对时体进行了准确定位。此后当时就职于日本国立国语研究所的高桥太郎在1985年出版了《现代日语动词的时和体》一书。铃木1979/1983也好,高桥1985也好,都是在采纳了奥田的理论后取得的重大研究成果。可以说是铃木和高桥把奥田的理论进一步具体化,证明了时体是一对相互依赖,相互依存的概念。并把二者的关系以图表的方式呈现给读者。

[时体对立关系图表]

时 \ 体	完成相	持续相
非过去形	する	している
过去形	した	していた

从这一图表里不难看出,奥田,铃木,高桥等日语研究学者是把时体融和为一体来进行研究的。即二者(时体)是内在时间和外在时间的统一体。这样一来,就跨越了有标和无标这一天然障碍,从体系上对其准确地进行了定位。奥田之前的学说没有从体系上研究日语的时体,只是注重若干个具体形态,而忽视了对“する”这一无标形式的研究。其结果使时体研究走了相当长的一段弯路。当然这段弯路在某种意义上就是一种探索,没有前人的探索,也不可能有奥田1977的论文。

## 4.2 高桥1985《现代日语动词的时和体》

前面已经讲过,高桥1985全面接受了奥田1977的时体理论,按着奥田的理论写成了这部研究日语时体的专著。作为研究日语时体的专著,应该说在日本这是

第一部，而且用大量的实例，论证了日语的时体。这部书对时体的考察非常全面深入，不仅考察了时体的基本意义，还考察了边缘性的时体意义。此书的构成是：第一部序说，第二部完成相的体，第三部持续相的体，第四部完成相非过去形的时，第五部完成相过去形的时，第六部近似完成相时形式的持续相，第七部持续相非过去形的时，第八部持续相过去形的时。

高桥在1994的著作里进一步对完成相和持续相的定义进行了概述，认为：体是观察动词所示过程的语法范畴。完成相是从外部（外部视点）对运动（动作或变化）加以完整的观察；持续相是从内部（内部视点）对持续中（开始之后，终了之前）的过程（运动过程或结果过程）加以观察。这一说法非常形象，有很强的说服力。

#### 4.3 工藤真由美1987〈谈现代日语的体〉

工藤1982在〈“している”的用法〉的论文里详细论述了持续相“している”的用法。在此基础上，于1987年写了〈谈现代日语的体〉这篇论文。在这篇论文里主要谈了以下几个问题。她首先按着奥田的理论把奥田所说的主体动作动词和主体变化动词分为A，B，C，D，E等五类<sup>5)</sup>。

A类动词：主体（人）作用于客体，并使客体发生变化，及物动词。如：割る / 割，刻む / 刻，植える / 种，はる / 贴。

B类动词 (1)主体（人）的动作虽作用于客体，但客体不发生变化，及物动词。如：動かす / 转，押す / 推，叩く / 敲。(2)只表示主体（人）的运动的动词，不及物动词。如：遊ぶ / 玩，およぐ / 游，はしる / 跑。

C类动词：主要表示某物的非自主性的变化，不及物动词。如：壊れる / 破，折れる / 折，落ちる / 落，痩せる / 瘦。

D类动词：(1)表示使主体（人）本身发生变化的动作，再归性的及物动词。如：抱く / 抱，握る / 握，被る / 戴，着る / 穿。(2)表示使主体发生变化的动作，不及物动词。如：行く / 去，くる / 来，すわる / 坐，立つ / 站。

E类动词：表示非自主的生理现象、自然现象的动词，不及物动词。如：笑

う / 笑, 泣く / 哭, とぶ / 飞, ながれる / 流, 降る / 下 (雨),  
輝く / 閃耀。

这五类动词的体义分别是：

“する”形态		“している”形态
A类〈ひとまとまり性=完成性〉	〈一〉	〈動作過程の持続性=未完成性〉
/译：〈完整=完成〉		〈动作过程的持续=未完成〉
B类〈ひとまとまり性〉	〈一〉	〈動作過程の持続性〉
/译：〈完整〉		〈动作过程的持续〉
C类〈完成性=ひとまとまり性〉	〈一〉	〈変化結果の持続性〉
/译：〈完成=完整〉		〈变化结果的持续〉
D类〈ひとまとまり性 (=完成性)〉	〈一〉	〈変化結果=動作過程の持続性〉
/译：〈完整=完成〉		〈变化结果=动作过程的持续〉
E类〈ひとまとまり性〉	〈一〉	〈動き過程の持続性〉
/译：〈完整〉		〈动态过程的持续〉

这几类动词体的特征特别明显，均有“する”和“している”对立形态。

A类动词其本身的词汇意义里具有时间性的界限特征。受这一特征的影响，完整体义一般可以理解为完成。所以，既是完整与动作过程持续的对立关系，又是完成与非完成的对立关系。

B类动词其词汇意义里没有时间性的界限特征，是最纯真的完整与动作过程持续的对立关系。

C类动词是表示某物发生某种变化的动词。其体义不是表示某物变化结果的达成，就是表示某物变化后其结果的持续。所以在这种句子里完成义更为明显。

D类动词的持续相跟汉语“穿着”这类动词一样，既可以表示动作过程的持续，也可以表示主体变化后其结果的持续。完成相的时候，因为该类动词既是动作动词，又是变化动词，所以其完整体义也可以看做完成。

E类动词在主体为物这一点上跟C类动词相似，但在表示变化这一点上又与B类动词相似，所以位于B和C类动词之间。

奥田1977以后，在铃木、高桥、工藤以及其他语言学研究会成员的辛勤努力

下，使日语的时体研究迈出了巨大的一步，从只重视研究某一个形态，升华到从体系化的角度对其加以研究，并取得了辉煌的成果，得到了日语学界同行的肯定。

## 五 发展深化期

现在不管哪个学派，都很自然的使用完成相和持续相这两个术语。就是叫法稍微有所不同，其内容也基本一样。所以从这一点上看，日语时体研究已经结束了术语论争，重点转移到研究每一个术语下的具体时体意义上，使得这个框架下的时体研究更加微细，可以说是进入了发展深化的阶段。

### 5.1 词法（形态）层面的时体定位问题

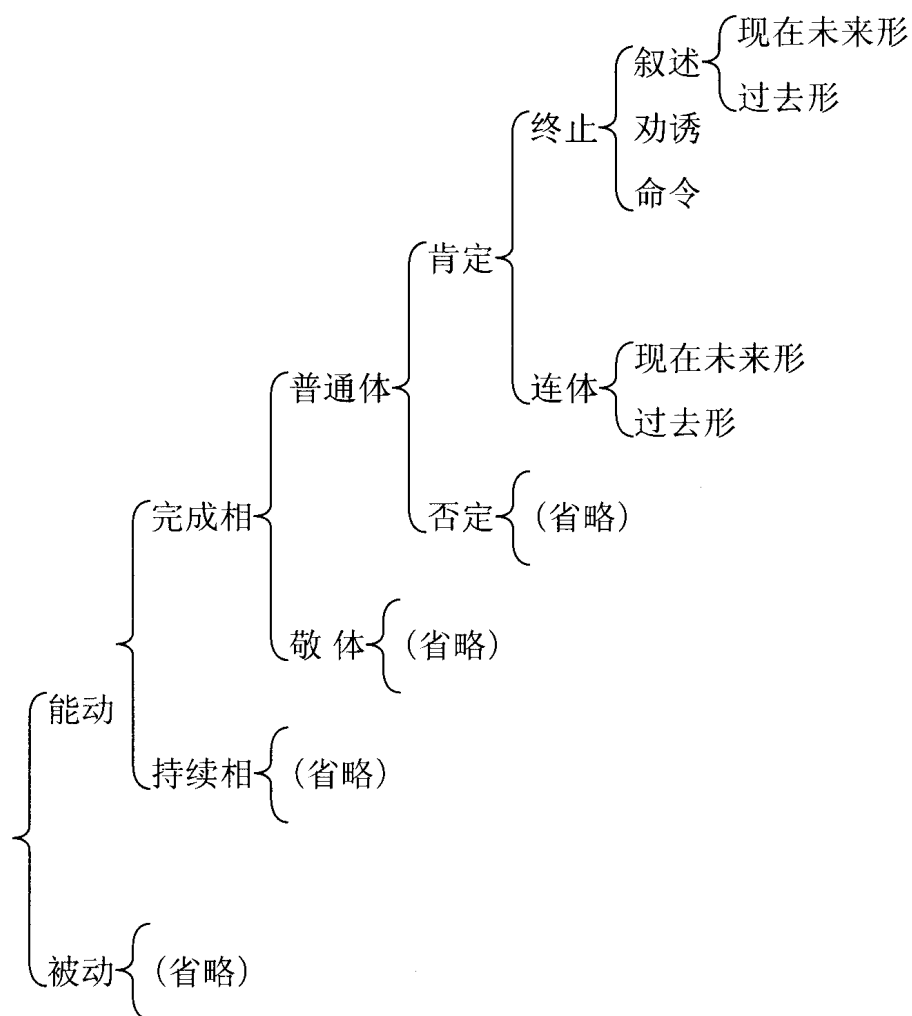
在发展深化阶段，奥田首先注重时体与其他形态范畴的关联，不仅使日语时体体系化，而且还把时体与其他形态的关联从形态（词法）学上加以说明，论述清了一个形态为什么会包含多种语法范畴的问题，从而解决了各种语法范畴在形态（词法）学层面的定位问题。奥田1992《动词论》把时体与其他语法范畴的关系归总为下表<sup>6)</sup>。原文是以“はなす / 讲”为例来说明日语词法范畴之间的关系。在此为了便于画表，使用了相当于汉语“写”的“かく”这一动词。此外，奥田在1992的论文里不仅描述了终止活用形，而且还描述了连用、连体、接续等多种活用形。下面只是向大家简介终止活用形。

[日语终止活用形表]

语气		体		完成相		持续相	
		认定 时	方式	肯定	否定	肯定	否定
直述法	断定	非过去		かく / 写	かかない	かいている	かいていない
		过去		かいた / 写了	かかなかった	かいていた	かいていなかった
	推量	非过去		かくだろう / 写吧	かかないだろう	かいているだろう	かいていないだろう
		过去		かいただろう / 写了吧	かかなかっただろう	かいていただろう	かいていなかっただろう
命令法	命令		かけ / 写	かくな	かいている	かいているな	
	劝诱		かこう / 写吧	——	かいていよう	——	

从这表上不难看出，每一个活用形都是多种语法范畴的集合体。例如：“かいた / 写了”这一活用形，从体的角度来看它是完成相，从时的角度来看它是过去时，从认定方式来看它是肯定，从语气角度来看它是直述法 (indicative mood) 的断定。所以，在日语里一个语法形式一般可以同时表示着若干个语法意义。

铃木1983在〈谈形态学层面的语法范畴〉一文里阐述了日语形态范畴的上位和下位问题，认为它们之间的等级式的关系从形式上应该如下：



从这个等级式的锁链图上可以看出日语的体先于时，而时则后于体。同时它也向我们展现了赋予一个日语动词谓语的多种语法范畴之间的相互关系。

## 5.2 时体的定义问题

日语时体研究学者多年一直想给时体下一个准确的定义。50年前这还是一件不太容易的事。现在看来应该说不是很棘手的事了。

金田一1954以前基本上处于时体的萌芽时期，还未能给时体下一个明确的定义。金田一1954认为：“アスペクトとは、動詞その他用言の意味する動作・作用の進行の相を示す形態のちがいである（译：体是动词以及其他用言在表示其动作、作用的情态时所呈现在形态上的差别）”“テンスとは、ある動詞その他用言の意味する状態・動作・作用が、ある標準から読めた場合、時間的にそれより以前であるか、同時であるか、以後であるかを示す形態のちがいである。（译：时是指某一动词或其他用言以某一时间点为基准所示的状态、动作、作用呈现在形态上的时间性〈以前、同时、以后的〉差别。）”

50年代，对时体的理解还处于初级阶段，能有这样的定义已经是很不错了。后来随着研究的深入，其定义也逐渐完善。

铃木1972对体下了如下定义：“動詞の《すがた》とは、おおまかにいって、動詞のあらわす動きの、どの過程的な部分を取りたてて問題にするか、という文法的なカテゴリーである。動詞のさししめす動きが文のなかにならわされるときには、一定のときになりたつ（なりたつた）ものとして表現されるが、その一定のときにおいて、動詞の語彙的な意味のどの過程的な部分が問題にされているかをあらわすのが、《すがた》のカテゴリーである。（译：动词的体基本上是表示动词所示动作行为处于哪一过程部分的语法范畴。动词所示的句中动作行为是在一定的时间内将要实现或已经实现了的动作行为。这时所示的在一定时间内的动词词汇性的这一过程部分就是体范畴。）”

这个体定义与金田一的相比有了很大的进步，涉及到了动词的动作行为、动词的词汇意义和与时间的关联。但仅这些还不算十分准确。

铃木1983把体的定义改写为：“アスペクトとは運動動詞（動き動詞と変化動詞）の、ふたつの形態論的なかたちの系列からなるカテゴリーであって、基本的には運動動詞が語彙的にさししめす過程を分割しないでひとまとまりのものとしてさしだすか（完成相）、その状態的な側面を取りたてて、さしだすか（継続相）、という面から、その過程の時間的な展開を性格づけるカテゴリーである。（译：体是由运动动词（动作行为动词和变化动词）在形态学上的两个形态构成的语法范畴。对其所示的时间性的过程扩展方式进行观察时，完成相基

本上是作为一个完整的事件不加分割地对运动动词所示词汇性的过程加以描述；而持续相是对其所示状态性的侧面加以描述。）”

这个定义是在接受了奥田1977的观点以后改写的。定义里加上了“时间性的过程扩展方式”这样的语句，这是此后的动作的内在时间结构这一规定的前哨。铃木1983同时又认为体是一个带有动词的词汇意义的语法形式，与时直接关联。高桥1985在谈到时体定义时，提出了一个基准时间的概念，但主要是为了说明完成相和持续相的意义差别。

高桥2001的时体定义如下：アスペクトもテンスも時間に関係した文法的カテゴリーであるが、アスペクトは、動詞のあらゆる運動が、基準となる時間とどのようにかかわるかについてのカテゴリーであり、テンスは動詞のあらゆる運動が、時間軸上のどこに位置するか（基本的には、発話時とどうかかわっているか）にかかわるカテゴリーである。（译：体和时是与时间相互关联的语法范畴。体是表示动词的运动与基准时间如何关联的语法范畴，时是表示动词的运动位于时间轴上的哪一位置（总之是如何与说话时间相互关联）的语法范畴。）

奥田1988重视“动作的内在时间结构”这一概念，认为：“動詞のアスペクトチュアルな意味というものは、いくつかの動作・状態の時間的な展開の過程のなかで、いちいちの動作・状態にあたえられる、時間的な評価である。”（译：所谓动词的体义就是在若干个动作、状态的时间性扩展进程中，给予每一个具体的动作、状态的时间性评价。）

奥田1993又进一步把体的基本定义简化为：“いくつかの動作（変化・状態）のあいだの外的な時間的な関係のなかで、動作（変化・状態）それ自身もっている、内的な時間構造をとらえる。”（译：在若干个动作（变化、状态）之间的外在的时间关系中，动作（变化，状态）自身所具有的内在的时间结构。）

工藤1995对体下的定义是：“アスペクトは、基本的に、完成相と継続相の対立によって示される、〈出来事の時間的展開性（内的時間）の把握の仕方の相違〉を表す文法的カテゴリーである。”（译：体基本上是通过相互对立的完成相和持续相来表示其义的，它作为语法范畴表示事件的时间性情状（内在时间）的差异。）



并又解释为：“アスペクトは、他の出来事との外的な時間関係のなかで、運動内部の時間的展開の姿をとらえる）ものであって、複数の出来事の時間関係（タクシス）を表しわけるというテクスト的機能を果す。”（译：体就是若干个事件之间的外在时间进程中所示的运动内部的时间性情状，并具有描述若干个事件的时间关系的篇章机能。）

奥田1988/1993把体的研究和时的研究融和为一体，提出了内在的时间结构和外在的时间结构这两个新概念。并认为内在时间结构和外在时间结构是一个不可分开的有机的统一体。这一提法从某种意义上为多国语言时体的对比研究打下了一个良好的基础。

### 5.3 对〈する〉体义的再认识

如前所述，基本上对〈する〉〈している〉两个形态的体义分别解释为：完成相〈する〉表示一个完整的动作（变化、事件）；持续相〈している〉表示动作的持续和变化结果的持续。但是，到了九〇年代，奥田1993和工藤1995重视动词内在的词汇意义对体义的影响，又重新考察了两种形态的具体体义。在这一节主要介绍奥田1993的成果。工藤1995将在下一节详细介绍。

此前，一般认为完成相完整地表示运动（或事件）。无疑这都是奥田1977的学说。但奥田1993对1977的完整学说进行了一定的修改，把表示一次性的具体动作的完成相体义分为两个：一个是“动作、变化的界限达成”；一个是完整的动作。奥田的原文是：“〈する〉というかたちの動詞は、限界へ到達した動作・変化、限界へ到達することで完結した動作・変化をいいあらわしている。限界にまでいたって、完結し、そこからさきへはつづかない、ということで、このような動作・変化をいいあらわす〈する〉は《完成相》とよばれることになる。さらに、この完成相の動詞は、《はじめ》から《なか》をへて、《おわり》にいたるまでの、ひとまとまりの動作をいいあらわすこともできる。”（译：〈する〉这一形态的动词表示动作、变化的界限达成，以及界限达成之后完结的动作和变化。因为界限达成以后动作结束不在继续下去，所以把表示这种动作、变化的〈する〉形态叫做《完成相》。另外，完成相的动词还可以表示包括从开始到结束的整个过程的完整动作。）

奥田1993把完成相〈する〉的体义分为两个，其依据就是动词词汇意义、句子结构和语境。动作动词的时候，表示界限达成的动作和完整的动作。变化动词的时候，表示界限达成的变化。为此，奥田1993还谈到了动词的分类以及各类动词的特征。因为下节将要介绍的工藤1995动词分类更为详细，并且基本上是在接受了奥田学说基础上写成的，所以这里不再介绍奥田1993的动词分类。

#### 5.4 工藤1995《时体的体系和篇章段落》

工藤1995在奥田1977/1988/1992/1993等研究的基础上，以大量的实例，从若干个层面进一步发展和深化了日语时体研究，取得了很多对今后时体研究极为有益的成果。

此书由“引言”、“1 序论”、“2 体与篇章段落”、“3 时与篇章段落”、“4 时间性的从属复句”、“5 爱媛县宇和岛方言的体体系”等构成。它的研究对象是现代日语时体体系和其在篇章段落 (text) 层面的功能。其篇章段落是指说话主体实际使用的句子的集合，既包括会话语言材料，又包括书面语言材料。该书最主要的部分就是“2 体与篇章段落”、“3 时与篇章段落”，下面重点介绍这两章的内容。

##### 5.4.1 句时和句体

奥田1988作为时体的上位范畴提出了“アスペクチュアリー”和“テンポアリー”这两个语法概念。这两个语法概念是属于句子层面的，所以笔者暂时译为句体和句时。因为日语有许多表示相貌的形式是不能在时体这一形态学层面上研究的，所以奥田就提出了句体和句时的概念，以此来把其他还未完全语法化的相貌表现手段作为研究对象收了进来。工藤1995把奥田的理论进一步格式化。

工藤1995句时图：

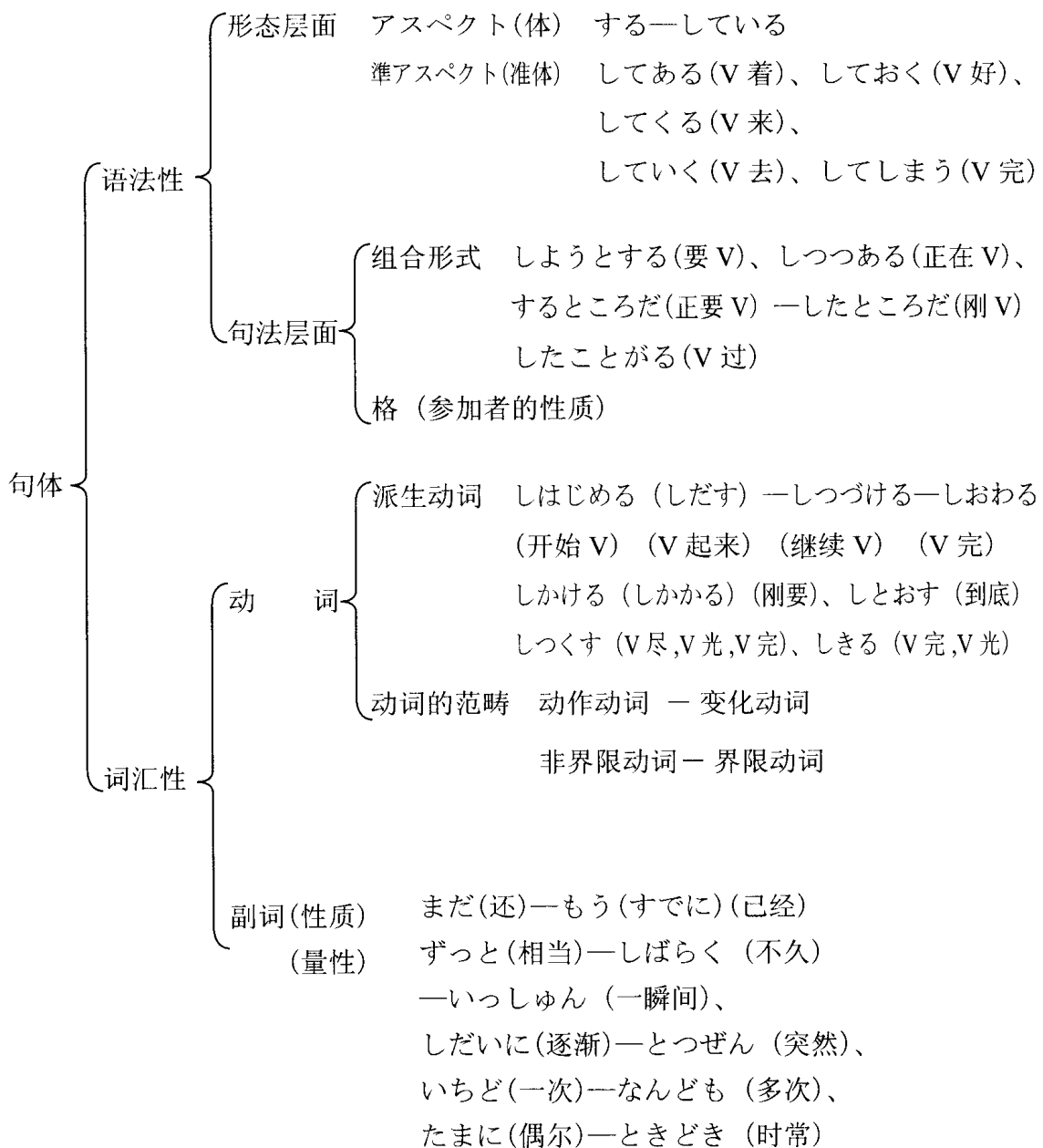
句时	{ 形态层面 [时] 词汇层面 [时间副词]	する — した している — していた
		今に (至今) — 今頃 (现在) — 今しがた (刚才) 明日 (明天) — 今日 (今天) — 昨日 (昨天) 翌日 (第二天) — 当日 (当天) — 前日 (前天)

1990年（1990年）、月曜日（星期一）、5時（5点）

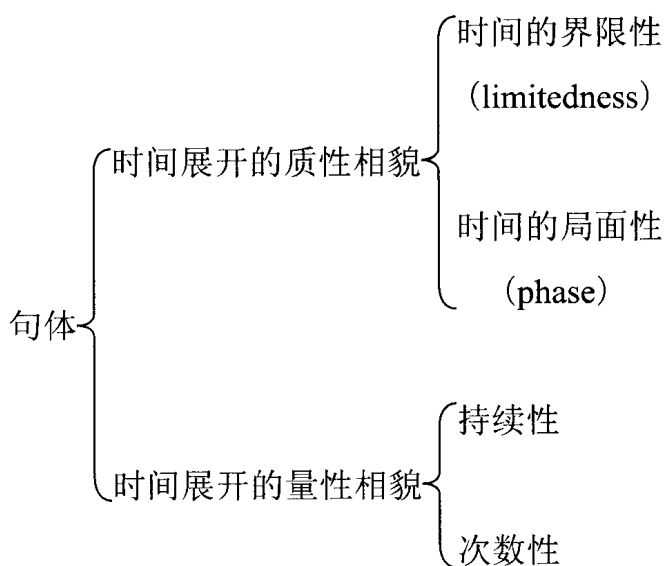
工藤1995认为以说话时间为基准的是绝对句时，而与其他事件时间为基准的是相对句时。句时是通过多种表现手段来表示事件时间结构的功能性、意义性的范畴。时是句时的最主要的部分，是完全语法化的表现手段，属于形态学层面的范畴。

她对句体的表现手段和表现内容归纳如下。

工藤1995句体的表现手段图：



工藤1995句体的表现内容图：



工藤1995认为：时间性的界定是指事件时间这一现象的个别化和具体化。句时是对各种事件的时间位置加以确认。但最主要的表现手段是形态学层面的时。时是与说话时间有着关联的外在的时间结构，具有时间的指示性。句体表示事件的各种时间性的相貌。但最主要的表现手段是形态学层面的体。体表示事件的内在时间相貌，具有时间性的界定。

工藤1995还认为：时体是形态学层面的语法范畴；而句时和句体是功能意义型的语法范畴，处于句法层面。

#### 5.4.2 体和篇章段落

工藤1995在第二章里主要讲了体义与动词类别的关系、体在篇章段落里的功能。

##### 5.4.2.1 动词分类

工藤1995在奥田动词分类的基础上，把动词分为（A）外在运动动词，（B）内在情态动词，（C）静态动词三大类。具体分类如下：

#### （A）外在运动动词

##### （A/1）主体动作·客体变化动词（内在界限动词）[及物动词]

#### 1. 客体发生状态变化或位置变化的动词

状态变化动词（きざむ/刻，きる/切，わる/割，あける/开，しめる/关）/  
粘装动词（うめる/埋，つむ/装，おく/放，つるす/吊）/

拆卸动词（とく / 解， つむ / 摘， とる / 取， のぞく / 删除） /

移位动词（はこぶ / 搬， おろす / 卸下， もどす / 放回） /

生产动词（たてる // 盖， きずく / 建造， こしらえる / 制造， つくる / 造）

2. 发生所有关系变化的动词（かう / 买， かりる / 借， もらう / 领， しまらう / 支付）

(A/2) 主体变化动词（内在界限动词）

1. 主体变化・主体动作动词 [再归动词]（かぶる / 戴， きる / 穿， だく / 抱， つかむ / 抓）

2. 人的意志（位置・姿态）变化动词 [不及物动词]（いく / 去， はいる / 进， しゃがむ / 蹲， すわる / 坐， 結婚する / 结婚， 就職する / 就职）

3. 事物的无意志（状态・位置）变化动词 [不及物动词]

与状态变化动词相对应的（たおれる / 倒， おれる / 折， かわく / 干， しぬ / 死）

与粘装动词相对应的（かかる / 挂着， かくれる / 藏着， うえる / 裁着， つもる / 堆着）

与拆卸动词相对应的（おちる / 落， はずれる / 脱落， ぬける / 掉）

与移位动词相对应的（あつまる / 收集， あがる / 升起， とどく / 送到， うつる / 调到）

与出现动词相对应的（あらわれる / 出现， うまれる / 出生， たつ / 升起）

(A/3) 主体动作动词（非内在界限动词）

1. 主体动词・客体动态动词 [及物动词]（うごかす / 转动， ふる / 挥动， ゆらす / 摇动）

2. 主体动作・客体接触动词 [及物动词]（ける / 踢， さわる / 触摸， たべる / 吃， 訪問する / 访问）

3. 人的认识・语言・表现活动动词 [及物动词]（みる / 看， かぞえる / 数， さがす / 找， いう / 说， つたえる / 传达， 呼ぶ / 叫， うたう / 唱）

4. 人的意志动作动词 [不及物动词]（あそぶ / 玩儿， あるく / 走， およぐ / 游， はしる / 跑）

5. 人的长期性动作动词 [及物动词或不及物动词]（くらす / 生活， 経営する / 经营， つとめる / 工作）

6. 事物的非意志动态（现象）动词 [不及物动词]（うごく / 动， とぶ / 飞， ながれる / 流， ふく / 刮， ふる / 下）

(B) 内在的情态动词 (非界限动词)

(B / 1) 思考动词 (おもう / 想, かんがえる / 考虑,)

(B / 2) 感情动词 (うらむ / 恨, 感動する / 感动, おそれる / 怕, 感心する / 敬佩, おどろく / 吃惊, 安心する / 放心)

(B / 3) 知觉动词 (おとがする / 有声音, におう / 有味儿, きこえる / 听得到,)

(B / 4) 感觉动词 (つかれる / 累, くらむ / 眩晕, ほてる / 发热)

(C) 静态动词

(C / 1) 存在动词 (いる / 在, 有, 存在する / 存在)

(C / 2) 空间配置动词 (そびえている / 耸立, めんしている / 面对)

(C / 3) 关系动词 (そうとうする / 相当, にている / 相似, ちがう / 相反)

(C / 4) 特性动词 (おおきすぎる / 过大, にあう / 适合, ありふれている / 常见, まさっている / 胜于)

5.4.2.2 体义

工藤1995认为现代日语〈する〉〈している〉的体义是：

	する	している
主体动作・ 客体变化 动词	ひとまとまり性=終了限界達成性 / 译：完整性=終了界限达成	動作継続性 (変化結果継続性) / 译：动作持续 (变化结果的持续)
主体变化 动词	終了限界達成性 / 译：終了界限达成	変化結果継続性 / 译：变化结果的持续
主体动作 动词	ひとまとまり性 / 译：完整 開始限界達成性 / 译：开始界限达成	動作継続性 / 译：动作持续

主体动作・客体变化动词是内在界限动词，由于受到该类动词内在的词汇意义的影响，〈する〉的体义就是完整等于終了界限达成。〈している〉的体义主要表示动作的持续，但某些动词属于双重资格动词，所以这类动词也可表示变化结果的持续。主体变化动词属于内在界限动词，〈する〉表示終了界限达成，〈している〉表示变化结果的持续。主体动作动词是非界限动词，〈する〉主要表示完整。但在一定的语言环境里也可以表示开始界限达成。〈している〉只能表示动作的持续。为了便于理解，各种用法举例如下：

〈主体动作・客体变化动词〉

例 1 「昨日、妹が作ってくれというのでピンポンの台を作ったよ。」(その妹)  
/ “昨天，妹妹一个劲儿地要，所以就给她做了一个乒乓球台。”

[ 終了界限达成 ]

例 2 傍らで多計代がカステラを切っていた。(伸子)

/ 多计代正在旁边切蛋糕。[ 动作持续 ]

例 3 花子さんが、窓を開けている。/ 花子在开窗户。[ 动作持续 ]

例 4 花子さんが、口を空けている。/ 花子张着嘴。[ 结果持续 ]

〈主体变化动词〉

例 5 四五日して雪がふり大そう積った。(永すぎた春)

/ 一直下了四、五天，所以积了很多雪。[ 終了界限达成 ]

例 6 地面には雪は一尺の余も積っていた。(草の花)

/ 地面上积了一尺多深的雪。[ 结果持续 ]

〈主体动作动词〉

例 7 ええ、とにかく殴ったんです。(冬の宿)

/ 嗯，反正是打了。[ 完整 ]

例 8 店の子が窓ガラスを拭いていた。(砂の器 〈上〉)

/ 店里的女服务员在擦窗户的玻璃。[ 动作持续 ]

例 9 女はここで烈しく声をあげて泣いた。いつまで経っても泣き止まない…(楼蘭)

/ 女人大声地哭了。哭声一直不止，…。[ 开始界限达成 ]

工藤认为〈する〉和〈している〉的体义还可以进一步概括为完成和持续，其在篇章里的功能可以概括为继起和同时，请看下表。

形式	アスペクト的意味 / 译：体义	テキスト的機能 / 译：篇章功能
する	限界づけられ性=完成性 / 译：有界=完成	継起性 / 译：继起
している	非限界づけられ性=継起性 / 译：无界=持续	同時性 / 译：同时

以上是主要的三类动词的具体体义和篇章功能。除此以外，对内在情态动词

的考察也是很深的。在考察这些动词的时候，不仅考虑到篇章段落，语境等语言背景，还从人称和语气方面进行了考察，得出了如下结论<sup>7)</sup>。

する			態度表明 / 感情・感覚表出〈現在〉 / 译：表明态度，表述感情（现在）
した	全一性 / 译：整体 発生性 / 译：发生	一人称 / 译：第1人称	经历の確認・記述〈過去〉 / 译： 过去经历的确认和叙述（过去） 感情・感覚表出〈現在〉 / 译：对 感情或感觉的表述（现在）
している していた	継続性 / 译：持续	1. 2. 3 人称 / 译：第 1. 2. 3 人称	(客観的) 確認・記述 / 译： (客观性的) 确认或叙述

#### 5.4.2.3 “パーフェクト (perfect)” 的意义

工藤1995在研究了基本体义以后，又对完了相用法进行了深入考察<sup>8)</sup>，认为〈する〉和〈している〉是多义形态，可以表示完了相等其他的意义，但完了相是〈する〉和〈している〉的派生用法。工藤1995给完了相下的定义是：“ある設定された時点において、それより前に実現した運動がひきつづき関わり、効力をもっていること / 译：在所设定的时间之前发生的运动继续与它保持时间性的关联而发挥效力”。

工藤1995强调了三点：1. RT（设定时间）、ST（说话时间）、ET（事件时间）同时出现在一个句子里面。2. 从时的角度来看事件时间总是先行于设定时间。3. 完了相不仅有先行特征，而且其运动实现以后还将继续保持效力，是复合用法（实现+效力）。根据设定时间和说话时间之间的时间关系，工藤1995把现代日语的完了相分为三种。即，现在完了相，将来完了相，过去完了相。但是，〈する〉只有现在完了相。

例9 来年の今ごろ、わたしはもう大学を卒業している。

/ 明年这个时候，我就已经毕业了。（未来完了相）

例10 わたしはもう中国語を三年間学んでいる。



/我已经学了三年汉语了。(现在完了相)

例11 わたしはもう中国語を三年間学んだ。

/我已经学了三年汉语了。(现在完了相)

例12 去年の今ごろ、わたしはもう大学を卒業していた。

/去年这个时候，我已经大学毕业了。(过去完了相)

从以上的例子不难看出，日语没有专门表示完了相的形态。而是作为派生用法借用〈する〉〈している〉的形态。

完了相在篇章里，跟〈する〉〈している〉表示基本体义的时候不同，不起继起或同时的篇章段落功能，主要起使事件的时间构造一时后退的功能。这一功能尤其在文学作品中更为突出。

#### 5.4.2.4 反复相

工藤1995认为作为派生用法日语还可以借用〈する〉〈している〉来表示反复进行的动作行为。她把这种用法叫做反复相，反复相有以下四个特点：

1. 从体的角度来看，反复相即不同于完成相和持续相，又不同于完了相。它对运动时间情态的观察是复合性的，不具有完成相和持续相之间的对立关系。即〈する〉和〈している〉，〈した〉和〈していた〉的对立关系在反复相用法里已被中和，〈する〉和〈している〉，〈した〉和〈していた〉之间可以互换使用。

2. 从时的角度来看，反复相的时间性定位不同于完成相、持续相和完了相，相对宽长。

3. 从时间性的界定来看，正因为它时间性的定位相对宽长，所以在时间性的界定上变得抽象而缺乏具体性。

4. 从广义的语气来看，〈する〉〈している〉不能表示现实性的现在，只能表示潜在性的未来。为此，反复相在篇章里主要是起背景说明的作用。

工藤认为反复和多次不一样。多次的运动跟一次性运动一样，受时间的限定，总括地表述多次的现实运动。所以，〈する〉不能表示现在时。例13，14描述的是总括性的事件，而例15，16描述的是反复性的动作行为。

例13 夜に便所へ三度もいきました。 / 夜间去了三次厕所。〈多次〉

例14 何度も手紙を書いたよ。 / 我写了好几次信。〈多次〉

例15 それに対して私はいつもこう答えている。

/ 对此我总是这样回答。〈反复〉

例16 「よく行くのかい?」「大概行っていますよ」

/ “常去吗?” “基本上去。”〈反复〉

#### 5.4.2.5 时体体系

工藤1995把时体体系和其时间性的功能归纳为：

时间界定 时 体	具体 现实			抽象 潜在
	完成	持续	完了	反复
未来	する	している	している	する
现在		している	している した	している する
过去	した	していた	していた	していた した

↓	↓	↓	↓
---	---	---	---

继起	同时	后退	背景同时 (说明)
----	----	----	-----------

〈篇章功能 = 时间顺序〉

#### 5.4.3 时和篇章段落

工藤1995在第三章主要对篇章段落里的时进行了考察。认为在篇章里所使用的时形态，既有以现实话语行为的时间点为基准时间（参照时间）的，也有不以现实话语时间为基准时间的。根据这一特点，她把篇章分为两种。一种是〈はなしあい / 话语〉，另一种是〈かたり / 译：解说式的叙事〉<sup>9)</sup>。现实的话语行为要以第一人称的现在为基本时间点，涉及人称、场所、时间。第一人称是话语的主体（说话人），第二人称是话语的对方（听话人），第三人称是话语的对象。与此相反，在〈かたり〉的篇章里，无论使用过去时，还是使用非过去时，都失去了话语里的人称和时的对立关系，不存在与现实话语行为时间点相互关联的外在时间结构。也就是说没有说话以前〈=过去〉和与说话时间同时〈=现在〉等时意义。

小说既有第一人称的，又有第三人称的。第一人称小说里有虚构的话语主体 = 我，但第三人称小说里只有第三人称。工藤认为第三人称小说才是典型的〈かたり〉型篇章，这种小说的〈地の文 / 非话语部分〉的过去形一般失去过去时的意

义，主要起〈a present with esthetic distance〉的作用。在人称方面，第三人称已经不是话语行为的对象，作为小说中的创作人物成为具有第一人称特性的第三人称。在话语篇章里重要的是〈现在，未来，以前〉这样的时间意义，而在〈かたり〉型篇章里最重要的是若干个事件之间的时间顺序（时间指示）。所以，话语篇章和〈かたり〉型篇章只有分别加以研究，方可弄清时在这两种篇章的用法。

#### 5.4.3.1 话语篇章里的时

工藤认为日语有两种时间表现形式，一是语法形式（时），一是词汇形式。并将二者归到句时之内。认为，从其表现内容来看话语篇章里的句时可分为两类。一是以话语时间点为基准的〈绝对句时（absolute time reference）〉和以事件时间点为基准的〈相对句时（relative time reference）〉。但日语在语法形式（形态）上没有绝对句时和相对句时的区分，终止（完句）的时候为绝对句时，非终止的时候为相对句时。词汇形式的可以分为绝对时间副词和相对时间副词。如果使用的时间副词有绝对和相对的区别的话，时间指示上也就截然不同。下表是工藤列举的时间副词。

绝对时间副词	相对时间副词
いまにも（马上）、今後（今后）、ちかぢか（不久） 明日（明天）、来週（下周）、来月（下月）、来年（明年） 今頃（这个时候）、目下（眼下）、現在（现在）、いま（现在）、 今日（今天）、今夜（今天晚上）、今朝（今天早上）、今週（这周） 今月（这个月）、今年（今年） 近頃（近来）、最近（最近）、このごろ（这些天来）	その後（此后） 翌日（第二天）、翌週（第二周）、翌月（第二个月）、 翌年（第二年） その時（那时） その日（那天）、その夜（那天晚上）、その朝（那天早上） その週（那周）、その月（那月）、その年（那年） その頃（那个时候）
いましがた（方才）、さっき（刚才）、この前（此前）、この間（这期间） 昨日（昨天）、昨夜（昨晚）、先週（上周）、先月（上月）、 去年（去年）	その前（此前） 前日（前天）、前夜（前天晚上）、前の週（前周）、 前年（前年）
あの時（那时）、あの日（那天）、あの頃（那个时候）、当時（当时）	

在话语场面里，完成相〈する—した〉由于受体义的影响，不能表示显性的

现在，只能表示未来—过去。持续相〈している—していた〉具有现在、未来—过去的对立关系。完了相的〈している—していた〉也有现在、未来—过去的对立关系。但完了相的〈した〉只能表示现在完了相。反复相的〈する—した〉有未来、现在—过去的对立关系，〈する〉可以表示非显性的现在；持续相的〈している—していた〉具有现在—过去的对立关系。

根据以上各形态的特点，工藤 1995 把话语场面的时分为非过去形和过去形。并认为话语篇章里的〈过去〉与〈叙实法〉这一〈mood/ 语气〉相关联；而未来属于〈叙想法〉。

工藤在这一章里还对内在情态动词作谓语时的时形式和说话人的心态等进行了考察。工藤发现当内在情态动词作谓语时，时形态的对立关系会发生很大的变化。现在时或近未来时一般用〈した， していた〉这一过去形来表示。与此相反，过去时却用〈する， している〉这样的非过去形来表示。这时主要表示话语主体对事件所具有的心态。在这一点上汉语好像也有相似之处。例如：“我累了。”是说话人现在的内在感觉，并不是表示过去（以前）的感觉。

#### 5.4.3.2 〈かたり〉篇章里的时

工藤1995还对〈かたり〉篇章里的时形态进行了详细的考察。下面简介如下：

##### (1)第三人称小说〈かたり〉的内部结构

工藤1995把物语（小说文学作品）分为〈会話文 / 译：话语部分〉和〈地の文 / 译：非话语部分〉。认为话语部分是作品中人物的外在话语活动的直接再现。而非话语部分由〈かたり〉和〈内的独白 / 译：内在独白〉两部分构成。〈かたり〉只是展示外在事件；〈内的独白〉是作品中人物的内在话语活动的直接再现。

工藤认为〈かたり〉的主要的时形式是过去形，不以话语时间为基准时间。内在的话语活动部分与外在的话语部分一样，以内在的话语活动时间（现在）为基准时间，既使用过去形，也使用非过去形。所以，〈地の文〉的内在的话语部分不应看作〈かたり〉。

##### (2)外在事件描述部分的时形式

外在事件部分的主要时形式是过去形，但它不能表示以现实话语时间点为基

准的过去，只能表示客观叙事性的时间结构。如果说其体的功能是表示时间顺序的话，那么日语的完成相〈した〉、持续相和完了相的〈していた〉的功能就是表示物语世界的事件时间结构的〈继起=时间顺序〉〈同时〉〈时间性的后退〉。并说，当这种篇章复杂化后，还会作为相对时形式使用“さくや/昨夜，昨日/昨天”这样的以话语时间为基准的时间副词。以此来表示〈相对未来〉〈相对现在〉〈相对过去〉。这样一来，就形成了一个过去形和非过去形相互争艳的局面。例如：持续相〈している〉多用于描述作品中人物的感觉。

### (3)描述内在心理意识部分的时形式

描述作品中人物的内在思考部分，作为对其内在独白的直接再现，与话语部分一样是以内在的话语时间点为基准而使用时形式的。由于是内在心理部分，语气也频繁登场。但内在的思考部分也有非过去形和过去形的交替使用现象。工藤认为这是视点的差异造成的，把本来的现在形改为过去形这是一种双重视点的描述技巧。

### (4)解说部分的时形式

当〈する〉〈している〉〈した〉〈していた〉这四个形态用在表示反复性的动作行为的时候，其时间性的界定就越发抽象化，可以用来表示〈解说=背景的说明〉。这时过去形和非过去形可以相互交替使用。但表示非反复性的动作行为的时候，一般用过去形。

### (5)纪实文学作品的时形式

工藤1995从时体的角度，把纪实文学作品分为两种。一种是经验型的纪实文学作品，一种是非经验型的纪实文学作品。纪实文学作品的过去形与话语世界一样，也是〈回想式的过去〉。但非过去形却有文体效果作用，给读者一种身临其境之感。经验型的纪实文学作品主要指报告，纪行，自传等，是话语主体（作者）的过去经历的再现。非经验型的纪实文学作品主要指依据资料，记录材料等来间接地描述历史性的事实。

除了以上介绍了的几章以外，工藤1995还考察了时间从属复句的时体等问题，但因篇幅有限不再介绍。

## 六 结语

本文主要介绍了语言学研究会成员的时体研究成果。除了语言学研究会的成员以外还有很多学者在研究时体问题，并取得了一定的成果。如：寺村秀夫1984，森山卓郎1984/1988，金水敏2000等均研究得很深，有很高的参考价值。但这次因篇幅有限，只将他们的论文写在了参考文献里。另外，1995以后又有很多优秀的时体研究论文、博士论文问世。如：须田义治2002〈现代日语的体〉就是一篇很好的博士论文。但考虑到基本上是丰富深化奥田、工藤的理论，所以这次也只是写在了参考文献里。

现代日语时体问题研究经过几代学者几个时期的辛勤耕耘，已由个别形态的研究发展到重视时体体系，并又由重视时体体系发展到篇章段落，取得了丰硕的成果。奥田1977扭转了日语时体研究徘徊不前的局面，使其有了飞速的发展，可以说他为日语学界的时体研究做出了重大贡献。工藤在奥田时体理论的基础上，以大量的实例对日语时体进行了深入细致的研究，使其向更广阔的领域迈出了可喜的一步。

## 七 对现代汉语时体研究的一点想法

最后作为写这篇文章的感想就现代汉语时体研究谈一下自己的看法。

(1)汉语时体研究的对象不只是有标的句子，也包括没有形态或没有任何标志的句子。

(2)不仅重视时体意义的纵向研究，而且也要重视对二者（时体）之间的相互关系的研究。

(3)汉语时体研究不同于印欧语，在术语上面还有许多有待斟酌之处。也许“了”“着”“过”近似印欧语的体，但“已经”“要”等时间副词就不应该与“着”划为一个小范畴内，这样会产生一种误解，让人认为“已经”“要”等也是形态。

(4)汉语时间系统可以分为两个子系统，一个是外在时间系统（句时），一个是内在时间系统（句体）。外在时间系统包括形态、词汇、句子结构、语境等四类；内在时间系统也包括形态、词汇、句子结构、语境等四类。外在时间和内在时间共存于一个时间坐标轴上的两个方面，是一个有机的统一整体。所以，汉语

时间的研究既要重视外在时间，又要重视内在时间。不能因为没有表示外在时间的适当标记就忽视它。换言之，汉语时间研究应该寻求更宽阔的领域，而不能只停留在几个形态或一些副词上。笔者觉得汉语的时间研究是否可以在下面的基本框架下进行<sup>10)</sup>。

句时 (形时) \ 句体 (形体)	完整体	非完整体
非过去	无标 有标	无标 有标
过去	无标 有标	无标 有标

此表的形时和形体主要指“了”“着”“过”等，属于句时和句体的下位范畴。依据此表可以对下面的句子给予适当的解释。

例17我明天回家。

例18我昨天回家了。

这两个句子首先具有有标和无标的对立关系；从句时角度上看是未来和过去的对立关系；从句体角度上看都是表示完整的事件。

(5)应该更加重视动词词汇意义、句子结构、语境对时体意义的影响。如：把“着”分成着<sub>1</sub>和着<sub>2</sub>，就是没有重视动词词汇意义等的结果。金2002/2003重视句法条件对“了”的影响，有不少的新发现，值得一读。

(6)“了”的研究论文可以说数不胜数，但很多是对其命名的论争，忽视了动词词汇意义等对“了”体义的影响，特别是忽视了在有标和无标这一对立关系层面上的考察。左2002在考察“着”的用法时，涉及到了一些无标的问题。他的这些观点应该引起我们的重视。

#### 附注

1) 日语+斜线 (/) 后面的汉语为译文。如“行く / 去”。有些地方为了便于读者理解还加了“译”一词。如：“継続相 / 译：持续相”。另，论文里所谈到的原著因篇幅有限均只写其译文题目。

2) 〈する〉作为动词表示“做”之义，〈している〉是它的持续态，“在做…”

之义。日语时体研究学者，一般把〈する〉〈している〉作为日语动词的两个形态的代名词来使用。一个是完整体（日语称“完成相”），一个是非完整体（日语称“继续相”）。

- 3) 金田一把接了“…た”(近似汉语“了”)表示完了/实现的持续动词也看做瞬间动词。
- 4) 为了便于理解，此后把日语的“完成相”和“继续相”均译为“完成相”“持续相”。
- 5) 工藤1987没有考察表示人的内在心理活动的动词以及没有体体系的状态动词。
- 6) 这篇论文曾在北京大学国际日语研讨会上宣讲。
- 7) 此处是以会话材料为研究对象的。
- 8) 笔者把日语的“パーフェクト (perfect)”暂时译为“完了相”。
- 9) 〈かたり〉一般指小说中（特别是第三人称小说中）的非会话部分。但非会话部分里的“内在独白”不包括其内。〈かたり〉这一概念汉语里没有，暂时译为“解说式叙事”，但不太准确。
- 10) 如果考虑到现代汉语的特点，把时体看作句法层面的语法范畴的话，也许就没有必要再增加新的语法概念（句时和句体）了。

参考文献（因为篇幅有限，在此只列举论文中提到的论文、专著，并对其不再加写译文。）

松下大三郎 /1901/ 《日本俗語文典》 / 誠文堂

松下大三郎 /1924/ 《標準日本文法》 / 紀元社

三矢重松 /1908/ 《高等日本文法》 / 明治書院

春日政治 /1918/ 《尋常小学国語読本語法研究》 / 修文社

小林好日 /1927/ 《国語国文法要義》 / 京文社

小林好日 /1941/ 《国語学の諸問題》 / 岩波書店

佐久间鼎 /1936/ 《現代日本語の表現と語法》 / 厚生閣

宫田幸一 /1948/ 《日本語文法の輪郭》 / 三省堂



- 金田一春彦 /1950 / 〈国語動詞の一分類〉 / 《言語研究》 15
- 金田一春彦 /1955 / 〈日本語動詞のテンスとアスペクト〉 / 《名古屋大学文学部  
研究論集》 X (文学 4)
- 鈴木重幸 /1957 / 〈日本語の動詞のすがた (アスペクト)〉 / 言語学研究会報告
- 鈴木重幸 /1958 / 〈日本語の動詞のとき (テンス) とすがた (アスペクト)〉  
/ 言語学研究会報告
- 鈴木重幸 /1972 / 〈日本語文法・形態論〉 / 麦書房
- 鈴木重幸 /1983 / 〈形態論的なカテゴリーについて〉 / 《教育国語》 72 / 麦書房
- 鈴木重幸 /1996 / 《形態論・序説》 / 麦書房
- 渡辺义夫 /1962 / 〈日本語のアスペクト序説〉 / 言語学研究会報告
- 鈴木重幸、宮島达夫 等 /1963 / 《文法教育—その内容と方法》 / 麦書房
- 藤井 正 /1966 / 〈『動詞+ている』の意味〉 / 《国語研究室》 5 東京大学
- 高橋太郎 /1969 / 〈すがたともくろみ〉 / 教育科学研究会文法講座テキスト
- 高橋太郎 /1985 / 《現代日本語動詞のアスペクトとテンス》 / 秀英出版
- 高橋太郎 /1994 / 《動詞の研究》 / 麦書房
- 高橋太郎 /2001 / 《日本語の文法》 / (大学テキスト)
- 吉川武时 /1973 / 〈現代日本語動詞のアスペクトの研究〉 / 《Linguistic  
Communications》 / (Monash) 9
- 金田一春彦 編 /1976 / 《日本語動詞のアスペクト》 / 麦書房
- 鈴木康之 /1977 / 《日本語文法の基礎》 / 三省堂
- 奥田靖雄 /1977 / 〈アスペクトの研究をめぐって—金田一的段階—〉 / 《国語国文》  
8 / 宮城教育大学
- 奥田靖雄 /1988 / 〈時間の表現 (1)〉 / 《教育国語》 94 / 麦書房
- 奥田靖雄 /1988 / 〈時間の表現 (2)〉 / 《教育国語》 95 / 麦書房
- 奥田靖雄 /1992 / 〈動詞論〉 / (北京大学国际日语研讨会宣讲稿)
- 奥田靖雄 /1993 / 〈動詞の終止形 (1)〉 / 《教育国語》 2-9 / 麦書房
- 奥田靖雄 /1993 / 〈動詞の終止形 (2)〉 / 《教育国語》 2-12 / 麦書房
- 奥田靖雄 /1993 / 〈動詞の終止形 (3)〉 / 《教育国語》 2-13 / 麦書房

- 工藤真由美 /1982/ 〈シテイル形式の意味記述〉 / 《人文学会雑誌》 13-4/ 武蔵  
大学
- 工藤真由美 /1987/ 〈現代日本語のAspectについて〉 / 《教育国語》 91/ 麦  
書房
- 工藤真由美 /1989/ 〈現代日本語のパーフェクトをめぐって〉 / 《ことばの科学》  
3 / 麦書房
- 工藤真由美 /1993/ 〈小説の地の文のテンポラリティ〉 / 《ことばの科学》  
6 / 麦書房
- 工藤真由美 /1995/ 《Aspect・テンス体系とテキスト》 / ひつじ書房
- 工藤真由美 /1996/ 〈否定のAspectと・テンス体系とディスコース〉 / 《こ  
とばの科学》 7 / 麦書房
- 工藤真由美 /1998/ 〈非動的述語のテンス〉 / 《国文学解釈と鑑賞》 63-1/ 至文  
堂
- 工藤真由美 /2000/ 〈否定の表現〉 / 《時・否定と取り立て》 / 岩波書店
- 工藤真由美 /2001/ 〈Aspect体系の生成と進化〉 / 《ことばの科学》 10/ 麦  
書房
- BERNARD COMRIE** 著 山田小枝 译 /1988/ 《Aspect》 / 麦書房
- 鈴木 泰 /1992/ 《古代日本語のテンス・Aspect》 / ひつじ書房
- 日中対照言語学会 編 /2002/ 《日本語と中国語のAspect》 / 白帝社
- 寺村秀夫 /1984/ 《日本語のシンタクスと意味Ⅱ》 くろしお出版
- 森山卓郎 /1984/ 〈Aspectの意味の決まり方について〉 / 《日本語学》  
3-12/ 明治書院
- 金水 敏 /2000/ 〈時の表現〉 / 《時・否定と取り立て》 / 岩波書店
- 須田义治 /2002/ 〈現代日本語のAspect論〉 / (東京外语大学博士論文)
- 王 学群 /1998/ 〈Aspectと動詞の分類〉 / 《語学教育研究論叢》 15/ 大東文  
化大学
- 王 学群 /2002/ 〈“V着”再考〉 / 《日本語と中国語のAspect》 / 白帝社
- 王 学群 /2003/ 〈说“了”〉 / 《語学教育研究論叢》 20/ 大東文化大学

- 王 学群 /2003/ 《現代日本語における否定文の研究》 / 日本僑報社
- 左 思民 /2002/ 〈关于“着”的几个问题〉 / 《日本語と中国語のアスペクト》  
/ 白帝社
- 金 立鑫 /2002/ 〈词尾“了”的时体意义以及其句法条件〉 / 《世界汉语教学》 1
- 金 立鑫 /2003/ 〈“S了”的时体意义以及其句法条件〉 / 《语言教学与研究》 2